

GEMEINDE
AHRNTAL



COMUNE
VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS**GIUNTA**

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
02.09.2026

UHR – ORE
09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			
Gemeindereferent - Assessore	Wolfgang Hofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartnerin der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.**BESCHLUSS****DELIBERAZIONE**

Gemeindebauhof: Lieferung von Verbrauchs- und Kleinmaterial für Trink- und Abwasserleitungen - Auftrag an das Unternehmen Aquatherm GmbH - Verpflichtung eines Zusatzbetrages für das Jahr 2026

Cantiere comunale: Fornitura di materiali di consumo e piccoli materiali per condutture di acqua potabile e acqua di scarico - incarico all'impresa Aquatherm Srl - impegno di un importo suppletivo per l'anno 2026

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

pX+5V5RdwDa/ao0QO3rnWALANWoTzbkmCIP9tpIFViQ=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

D0ZFKnrJyC0o2s+fkU7DBzK95D4pn87aqEEGsxJ/2nE=

Vorausgeschickt, dass der Gemeindevorstand mit Beschluss Nr. 40 vom 21.01.2026 entschieden hat, das Unternehmen Aquatherm GmbH mit Sitz in 39030 St. Lorenzen, Brunecker Straße 21/B, mit der Lieferung von Verbrauchs- und Kleinmaterial für die Durchführung von Reparaturarbeiten an Trink- und Abwasserleitungen in Eigenregie durch die Mitarbeiter des Gemeindebauhofs gemäß Angebot Prot. Nr. 0000154/07.01.2026 zu folgenden Bedingungen zu beauftragen:

Preisnachlass auf Listenpreise/sconto sui prezzi di listino:

Verbuchung im Haushaltsplan:

Premesso che la Giunta comunale ha deciso con delibera del 21.01.2026, n. 40 di incaricare l'impresa Aquatherm Srl con sede a 39030 San Lorenzo, via Brunico n. 21/B, con la fornitura di materiali di consumo e piccoli materiali per l'esecuzione di lavori da riparazione alle condutture di acqua potabile e acqua di scarico in amministrazione diretta dagli operai del cantiere comunale in base all'offerta economica prot. n. 0000154/07.01.2026 alle seguenti condizioni:

zwischen 5 und 45 % / tra il 5 e il 45 %

Iscrizione al bilancio:

Steuergrundlage/imponibile	MwSt./Iva	Gesamtbetrag/importo totale	Vorgemerkte Verpfl./impegno prenotato
€ 29.508,20	€ 6.491,80	€ 36.000,00	33/2026

Jahr/anno 2026	Jahr/anno 2027	Jahr/anno 2028
€ 12.000,00	€ 12.000,00	€ 12.000,00

Der zuständige Gemeindevorstand Hofer Michael berichtet, dass aufgrund des erheblichen Bedarfs und weil der Verbrauch nur geschätzt wurde, der verpflichtete Betrag für die Durchführung von dringenden Reparaturarbeiten an Trink- und Abwasserleitungen in Eigenregie durch die Mitarbeiter des Gemeindebauhofs für das Jahr 2026 erhöht werden soll.

L'Assessore competente Hofer Michael riferisce che, in considerazione del notevole fabbisogno e poiché il consumo è stato solo stimato, l'importo impegnato per l'esecuzione di urgenti lavori da riparazione alle condutture di acqua potabile e acqua di scarico in amministrazione diretta dagli operai del cantiere comunale dovrà essere aumentato per l'anno 2026.

Nach Einsichtnahme in:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);
- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;

Visti:

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune;
- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);
- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. den verpflichteten Betrag für die Lieferung von Verbrauchs- und Kleinmaterial der Firma Aquatherm GmbH mit Sitz in 39030 St. Lorenzen, Brunecker Straße 21/B, für die Durchführung von Reparaturarbeiten an Trink- und Abwasserleitungen in Eigenregie durch die Mitarbeiter des Gemeindebauhofs für das Jahr 2026 um Euro 5.000,00 zu erhöhen;

2. Verbuchung im Haushaltsplan:

Jahr/ anno	Betrag/importo	Verpflichtung/ impegno
2026	€ 5.000,00	33/2026

Sonstige Verbrauchsgüter	10200/S/Art. 09041.03	Altri beni di consumo
--------------------------	----------------------------------	-----------------------

3. den Finanzdienst zu ermächtigen, im Bedarfsfall Verschiebungen zwischen den Kostenstellen vorzunehmen;

1. di aumentare l'importo impegnato per la fornitura di materiali di consumo e piccoli materiali presso l'impresa Aquatherm Srl con sede a 39030 San Lorenzo, via Brunico n. 21/B, per l'esecuzione di lavori di riparazione alle condutture di acqua potabile e acqua di scarico in amministrazione diretta dagli operai del cantiere comunale di € 5.000,00 per l'anno 2026;

2. iscrizione al bilancio:

3. di autorizzare il servizio finanziario ad effettuare spostamenti tra i centri di costo;

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

der Vorsitzende - il Presidente

der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale

Markus Gartner

Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale
